

# MOTS FRANÇAIS

- abandonner 53  
abasourdi 36  
abrutir 157  
accélérateur 72  
accoudé 157  
accouder 69  
accroché 158  
accrocher 150  
actuellement 35  
adaptateur 90  
addition 117  
à droite 26  
aérosol 130  
affaibli 163  
affaire 128  
affiche 58, 82  
à fond 60  
agent de conservation 61, 121  
agir 150
- agrafe 129  
agrafeuse 129  
air 142  
air conditionné 103  
aller vite 72, 150  
alors 24  
amas de neige 91  
ami 146  
amortisseur 74  
ampoule 90  
ampoule électrique 56  
angle 82  
annuler 103  
antigel pour conduit d'essence 72  
appareil photo 52, 127, 131  
appartement 103  
appuyé 157  
à ras 128
- argent 85, 127  
armoire à dossiers 150  
arrivé 62  
article 56, 128  
aspirateur 114  
attraper 98, 138  
aubaine 128  
au niveau 128  
au plus vite 35  
auto-stoppeurs 76  
autocollant 73  
avachi 157  
avare 85  
avoir du succès 146, 150  
avoir froid 91  
babiole 35  
badinage 138  
baignoire 72  
baignoire 110

- baignoire à remous 110  
 baiser 145, 146  
 balai à frange 65, 114  
 balcon 104  
 ballon 98  
 bande 153  
 baratin 127  
 barbotine 121  
 barque 95  
 bas 133  
 battre 138  
 bavarder 56, 145, 146  
 bazar 128  
 beaucoup 24, 38, 57  
 béguin 145  
 beignet 119  
 berceuse 103  
 beurre d'arachide 119  
 bibelot 35  
 bicarbonate de soude 121  
 bicyclette 95  
 bien 24  
 bière 119  
 bière pression 119, 120  
 billard américain 142  
 bille de bois 35  
 billet 85  
 bise 145  
 blague 137  
 blagues 137  
 blanchisserie 66, 127  
 blatte 66, 103  
 bloc 49  
 bloc-notes 129  
 bloqué 72  
 blouse 149, 151  
 bœuf haché 121  
 boisson 49, 119  
 boisson douce au gingembre 120  
 boisson gazeuse 120  
 boîte aux lettres 88  
 boîte de conserve 120  
 bonnet de laine 135  
 bouder 156  
 bougie dallumage 73  
 bouilloire 112  
 bouleversé 155  
 boulon 130  
 bousiller 73  
 bouton 60  
 brancher 90  
 braquer ses roues 71  
 brasser 69  
 breuvage 49  
 bricoleur 150  
 brillant 158  
 brioche 119  
 briqueteur 149  
 brochet géant 100  
 brochure publicitaire 58  
 brûlures destomac 83  
 bulle 119  
 bureau 151  
 but 99  
 buvette 50  
 caddie 66, 127  
 cafard 66, 103  
 cageot 127  
 caisse (enregistreuse) 127  
 caleçon boxeur 133  
 caleçons 133  
 camelote 128  
 caméscope 127  
 camion de livraison 69  
 camionnette 69  
 canapé 104  
 canapé-lit 104, 105  
 canasson 100  
 caniveau 103

- canoë 97  
 cantaloup 120  
 cantonnière 105  
 caoutchouc 35  
 caoutchoucs 52, 134  
 capot 72  
 carreau 105  
 carrelage 64, 105  
 carte 70  
 casquette 134  
 casserole 112  
 causer 56  
 causeuse 104  
 cégépien 55  
 ce matin 29  
 censé 36  
 censément 36  
 centre-ville 82  
 centre  
   commercial 127  
 cerf d'Amérique 100  
 ce soir 29  
 chaîne (de télé) 104  
 chaîne de télé 103  
 chaîne stéréo 131  
 Chamallow 67, 120  
 chambre à  
   fournaise 55
- chandail 134  
 changer 146  
 chanson 142  
 chançonner 36  
 chapeau 134  
 chapeau de  
   fourrure 91  
 chapeau de roue 71  
 charbon de bois 121  
 chasse-neige  
   motorisé 92  
 chasse d'eau 110  
 chatter 145  
 chauffage 104  
 chaussette 133  
 chaussure de sport 95  
 chemise de nuit 134  
 chèque 85  
 cher 128  
 cheval 100  
 chevaux 100  
 chou farci 120  
 chute de neige 91  
 cinéma 142  
 cintre 105  
 citron vert 120  
 clignotant 72  
 clignoter 72
- clochard 158  
 Coca-Cola 120  
 coccinelle 100  
 cocotte 112  
 cocotte-minute 112  
 coffre 74  
 coffre-fort 104  
 coiffeur pour  
   hommes 149  
 colocataire 103  
 colonie de  
   vacances 95  
 commencer 35  
 comment 28  
 commode 50, 109  
 compagne 145  
 compagnon 146  
 complet 134  
 complication inutile 36  
 composer 88  
 comprendre 137  
 comptoir de  
   cuisine 112  
 concubinage 145  
 condom 61  
 conduire 71  
 congère 91  
 congestionné 72  
 contravention 82

- contredire 158  
 contremaître 150  
 coquin 158  
 cordon électrique 90  
 costaud 158  
 côtelette 121  
 coton-tiges 111, 130  
 couette 109  
 coup de vent 91  
 coupe-vent 134  
 couper 117, 121  
 coup solide 98  
 courant 90  
 courant dair 91  
 coureur de jupons 145  
 courgettes 121  
 courir les jupons 145  
 courrier 88  
 coûteux 128  
 couvercle 52  
 couverts 112, 117  
 couverture 52, 109  
 couvre-  
   chaussures 134  
 couvre-lit 109  
 crème-dessert 120  
 crème solaire 95  
 crevaisson 72  
 cric 72  
 critiquer 137  
 cuillère à café 117  
 cuillère à soupe 117  
 cuisinier 117  
 cuisinière 112  
 cuite (prendre  
   une) 142  
 cuvette 110  
 d'accord 26  
 d'occasion 128  
 dans ce cas 24  
 déchets 105  
 déconner 157  
 décontenancé 155  
 déçu 155  
 défilé 59  
 déformer 138, 158  
 dégivreur 71  
 dégringoler 38  
 dehors 91  
 déjeuner 53, 117  
 demain 29  
 demande d'emploi 149  
 demander un prix 85  
 démarrer 35  
 démarreur 73  
 demi-finales 98  
 dénigrer 51  
 dépanneuse 73, 74  
 dépenser 85  
 dépliant 58  
 déprimé 156  
 déraper 73  
 désabusé 156  
 désagréable 49, 157  
 descendre 26, 53, 71  
 désordre 114  
 de toute façon 24  
 détraqué 42  
 de travers 35  
 dévaler 38  
 déverrouiller 103  
 dîner 53, 117  
 directement 73  
 diriger 138, 151  
 dis donc 24  
 disons 24  
 dispute 137  
 disputer 137, 158  
 dissolvant à vernis 130  
 distance 73  
 dollar 85  
 dommage 37  
 draguer 145  
 droguerie 66, 130

- droit 158  
dur 157, 158  
dur à cuire 158  
durer 151  
durs à cuire 155  
du tout 24  
duvet 109  
éboueur 151  
écarté 35  
écartelé 35  
ecchymose 84  
écervelé 57  
échappement 72  
écharpe 134  
écolier 55  
économe 85  
économiser 63  
écrire 57  
écriteau 82  
écrou 130  
écureuil(s) 100  
écureuil rayé 100  
égarer 53  
égratigner 73  
élan 100  
élastique 134  
élément 56  
élève 55  
éliminer 150  
embouteillage 69  
emboutir 72  
embrouiller 137  
empaqueter 35  
emploi 61, 150  
en avoir assez 154  
encaustique 66  
en dessous 26  
enduire de crème  
solaire 95  
énervement 138  
enfant 153  
enfoncer 51  
enfumer 142  
engueuler 157  
enjôleuse 145  
enjoliveur 71  
ennui mécanique 74  
ennuyeux 142  
en ordre 128  
enregistrements 72  
enseigne 82  
ensemble 104, 128  
entortillé 88  
entracte 142  
entraîné 151  
entreposage 128  
entrepreneur 150  
entrer 63  
épicerie de  
dépannage 128  
espiègle 159  
essence 72  
essuie-glace 74  
est-ce 30  
être rapide 150  
éventail électrique 104  
évier 112  
excellent 54  
excentrique 158  
excursion 64  
expert-comptable 150  
extensible 134  
extraordinaire 54  
fabrique 128  
fabuleux 54  
facture 127  
faire confiance 138  
faire du surplace 73  
faire le plein 74  
faire ses bagages 35  
fantaisiste 157, 158  
fatigué 155, 163  
fécule de maïs 120  
fenêtre 103

- fermer à clé 103  
 fermeture-éclair 134, 135  
 fête entre amis 142  
 feu de circulation 82  
 feux de croisement 71  
 feux de détresse 72  
 fèves au lard 119  
 fiche 90  
 fille facile 145  
 fils 153  
 finalement 55  
 flocons de poussière 114  
 fonctionner 150  
 fondant au chocolat 120  
 fontaine 46  
 football 98  
 forfait 69, 104  
 four 112  
 foutaise 127  
 frais virés 88  
 franc 158  
 frein 71  
 frein à main 71  
 freiner 71  
 fréquenté 46, 127  
 frites 121  
 froid 91  
 fumée 142  
 furieux 43  
 fusible 72  
 gagner 63  
 gai 145  
 garce 145  
 garde-manger 112  
 garder les buts 99  
 gardien de but 99  
 garni 119  
 gaspiller 38  
 gay 145  
 gendarmerie 66  
 gentil 157, 158  
 gentille 157  
 gilet 135  
 givré 91  
 glaçage 120  
 glace 74, 120  
 glacière 95  
 glaçons 55  
 glisser 73  
 glouton 122  
 gomme à effacer 129, 150  
 gorge 35  
 gourmand 122  
 graisse végétale 121  
 granité 121  
 gratter 99  
 gravier 70  
 grenouille 100  
 grille-pain 112  
 gringalet 157  
 groseille à grappe 120  
 gros lot 40  
 grouiller 138  
 grumeau 120  
 gueule 59  
 guimauve 120  
 habile 157, 158  
 habillé 157  
 hall d'entrée 60, 104  
 happer 72  
 haricot 121  
 harmoniser 128  
 hasard 35  
 héler 70  
 hétérosexuel 146  
 heures supplémentaires 150, 151  
 heurter 72  
 homme de grande taille 157  
 honnête 158

- horaire 149  
 hot dog 120, 121  
 hurler 51  
 ici 26  
 idée 142  
 idiot 157, 158  
 ils / elles 31  
 imbécile 157, 158  
 immeuble  
   résidentiel 103  
 immobilisé 72  
 importuner 137  
 improvisiste 137  
 ingurgiter 51  
 inscrire 57  
 insecte 100  
 intellectuel 157  
 intelligent 158  
 interphone 104  
 interroger (s') 154  
 interrupteur 90  
 interurbain 88  
 ivressomètre 82  
 je ne sais pas 31  
 je suis 31  
 jeu 98, 128, 142  
 joindre 88  
 joli(e) 145  
 joueur de tour 158  
 jus de viande 120  
 juste 128, 158  
 kilométrage 72  
 lâche 134, 158  
 laid 37  
 lainage 135  
 laisser aller (se) 144  
 laisser tomber 145  
 laïus 151  
 lambiner 137  
 lancer 35  
 lancer avec force 98  
 lancer frappé 99  
 landau 131  
 laque 66  
 laque pour les  
   cheveux 130  
 large 134  
 las 156  
 lavabo 112  
 lave-linge 114  
 lave-vaisselle 112  
 lent 158  
 lesbienne 145  
 levier de vitesse 71  
 limites 40  
 linoléum 104  
 liquide 85  
 lit 109  
 locataire 103  
 louper 146  
 loyal 158  
 machine à écrire 53,  
   150  
 maçon 149  
 magnétophone 131  
 maillot de bain 134  
 maillot de corps 134  
 maintenant 29  
 mais 119  
 maison à  
   demi-niveaux 105  
 mal de tête 83  
 malhabile 158  
 malhonnête 157  
 maman 153  
 manches 135  
 manger beaucoup 123  
 manteau 134  
 manteau de  
   fourrure 91  
 marchander 127, 128  
 marchandise 128  
 marcher sur 60  
 marmite 112  
 marmotte 100

- marotte 145  
 marquer un but 98  
 marron 35  
 match 98, 99, 142  
 médecin 83, 150  
 médiocre 37  
 mélodie 142  
 melon 120  
 mensonge 137  
 menu à prix fixe 117  
 méprisable 157  
 Merde! 42  
 mesquin 158  
 métier 58, 150  
 mignon(ne) 145  
 mine basse 156  
 mini-fourgonnette 69  
 mise en attente 88  
 mobilier 104  
 moi 31  
 moi aussi 31  
 moineau 100  
 mongolien 57  
 monnaie 85  
 monsieur  
   je-sais-tout 158  
 montagnes  
   russes 142  
 monter 26, 54, 72  
 motomarine 95  
 motoneige 95  
 motoquad 69  
 mouffle 134  
 moulinet 95  
 mousse 119  
 moustique 100  
 moutons 114  
 moyen 128  
 mûre blanche /  
   jaune 120  
 nécessaire 128  
 neige chassée par le  
   vent 91  
 nettoyer 114  
 neuf 128  
 niais 157  
 noter 57  
 nourriture 120  
 nous 31  
 obscurité 95  
 obstiner 158  
 occupé 88  
 œufs sur le plat 120  
 oncle 153  
 ordinaire 58  
 ordonnance 84  
 ordures 105  
 orgueilleux 157  
 original 157, 158  
 ostentation 138  
 ou 35  
 où 26  
 ouais 24  
 Oups! 40  
 P.-V 66  
 pain grillé 121  
 pain perdu 66, 121  
 palet 99  
 paniquer 154, 156  
 panneau-réclame 58  
 pantalons 135  
 pantoufles 134  
 papa 153  
 papier de verre 130  
 parcmètre 73  
 par contre 58  
 pare-brise 74  
 pare-chocs 71  
 parka 134  
 partie 98, 142  
 partir 41, 138  
 pas de danse 142  
 pas du tout 24  
 passer les vitesses 73

- passer près 61  
pastèque 66, 120  
pâté de maisons 82  
patiner 73  
patron 149  
PCV 66, 88  
pédale d'embrayage 71  
peignoir 109, 134  
peindre 35  
peinture 51  
peler 95  
pelle à poussière 114  
perceuse 130  
perchaude 100  
perche noire 100  
perdre 53  
perdre la tête 154, 156  
perdre son temps 138  
perdrix 100  
perdu 72  
persister 151  
pèse-personne 110  
petit ami 146  
petit déjeuner 53, 117  
petite amie 145  
petites culottes 133  
petit lit d'enfant 109  
peu cher 128  
peu doué 158  
peur 154  
peureux 158  
phares 72  
pic 100  
pièce 85  
pile 131  
pince-étau 130  
pingre 85  
pivert 100  
placard 103, 104  
placoplâtre 104  
plaisir 142  
planche de bord 71  
plaque d'immatriculation 72  
plat du jour 117  
plein 117  
pleuvoir 91  
plumeau 114  
pneu 73  
pneu de secours 73  
point mort 73  
poisson-chat 100  
poisson-frites 120  
poisson d'eau douce 100  
poivron 121  
pomme de terre 121  
pommes de terre en purée 121  
poncer 66, 130  
ponceuse 130  
porte 150  
portière 73  
postdater 85  
poste 61, 150  
poster 88  
posture 61  
pot d'échappement 73  
potiron 66  
pouding 121  
pourboire 85  
poussette 131  
premier étage 103  
préparé 151  
près de 50  
présenter 145  
préservatif 66, 145  
presque 50, 83  
pressing 66  
pression 151  
prêt 146  
prête 146  
prétentieux 157, 158  
prêter 59, 85, 138

- pris dans la neige 91  
 prise de courant 90  
 procès-verbal 66, 150  
 produit 128  
 profession 58, 150  
 promenade 56  
 promotion 127  
 proposé 58  
 propre 114  
 protège-coudes 99  
 PTT 66  
 puritain 146  
 qu'est-ce que 28  
 quand 29  
 quart de travail 150  
 que veux-tu? 28  
 quincaillerie 130  
 quitter 53  
 quoi 28  
 quoi qu'il en soit 24  
 rabaisser 51  
 raccourci 70  
 raclette 114  
 radiateur 103  
 radin 158  
 ralenti 158  
 rallonge électrique 90  
 ranger 63  
 raplapla 155  
 rassasié 117, 123  
 rater 146, 150  
 rayon 128  
 réduit 103  
 regarder 36, 128  
 régulier 146  
 remède 84  
 remise 114  
 remonte-pente 95  
 remorquer 74  
 rendez-vous  
   galant 145  
 rendre service 137  
 renne 100  
 renverser 72  
 renvoyer 150  
 réparer 127  
 repérer 35  
 repu 123  
 réservé à  
   outrance 146  
 réservoir à eau  
   chaude 105  
 réservoir d'essence 74  
 responsable 150  
 ressort 130  
 retourné 155  
 rétroviseur 72  
 réveille-matin 109  
 revêtue 69  
 rez-de-chaussée 104  
 rhume des foins 83  
 ribambelle 153  
 ridicule 159  
 ringard 158  
 robe-chasuble 134  
 robinet 110, 112  
 rompre 145, 146  
 rondelle 99  
 rondelle  
   d'étanchéité 36  
 rosse 100  
 ruban adhésif 129  
 rue principale 82  
 rustre 158  
 rutabaga 66  
 s'activer 150  
 s'ajuster 134  
 s'amuser 155  
 s'empiffrer 123  
 s'énerver 154  
 s'enfoncer 51, 91  
 s'enfoncer dans la  
   neige 91  
 s'entraîner 61  
 s'exercer 61

- sac à main 133, 134  
sachet de thé 121  
saisir 138  
salaud 43  
salle à manger 104  
salle de bain 110  
salle de séjour 104  
salopette 134  
sandales 95  
sandales de plage 134  
sandwich au fromage  
grillé 120  
satisfaction 142  
sauce brune 120  
saumon d'eau  
douce 100  
savonnette 111  
séance 61  
seau 52, 114  
se battre 137  
sèche-cheveux 111  
sèche-linge 114  
secouer 69  
sécurité 155  
se dépêcher 150  
semi-remorque 69  
sens unique 74  
séparer 117  
série 128  
serpillière 66, 114  
serré 74, 135  
serveur 117  
serveuse 117  
service de  
couverts 117  
serviette de table 117  
serviette de toilette  
carrée 110  
servodirection 73  
servofrein 73  
situation 61, 150  
snack-bar 117  
snooker 142  
socquettes 67  
solde 65, 85, 128, 129  
sono 131  
Sopalin 67  
sornettes 157  
souffrir 156  
sous 26  
sous-sol 103, 105  
soutien-gorge 50, 133  
spaghetti 121  
sparadrap 67, 83, 84  
spectacle 142  
stable 146, 151  
standard 62  
station de taxis 70  
stationnement  
interdit 73  
stationner 73  
strict 158  
stupide 157, 158, 159  
sucrerie 122  
suffisamment 57  
supérieur 149  
surprise-partie 142  
sursauter 156  
sweat-shirt à poche  
ventrale 134  
système de  
chauffage 71  
t-shirt 134  
tabasser 138  
tableau 51, 71, 103  
tabouret 104  
tacot 69  
taille-crayon 129  
tamia 100  
tante 153  
tant pis! 42  
taon 100  
taquin 157  
tarte 121  
tartine 119

- taxe de vente  
   du Québec 129  
 taxe de vente  
   fédérale 129  
 teinturier 128  
 téléphone  
   portable 149  
 téléviseur 105  
 téméraire 157, 158  
 tenir 151  
 tenter d'unir 145  
 terme 36  
 terrasse 104  
 testicules 56  
 tissu-éponge 131  
 toboggan 95  
 toi 31  
 tomber 38  
 tomber de fatigue 155  
 torchon 114  
 tordu 35  
 tourner 74  
 tourner en rond 138  
 tourner 73  
 tourte à la viande 126  
 tout de suite 29  
 tout droit 26  
 transporter 149  
 trébucher 38, 137  
 tricycle 95  
 tringle 104  
 tripoter 138, 146  
 triste 142  
 trombone 129  
 TTC 67  
 tu sais 31  
 tuyau d'arrosage 114  
 universitaire 55  
 urgence 151  
 usine 128, 151  
 vachement sympa 142  
 vadrouille 65  
 varicelle 83  
 véhicule utilitaire sport  
   (VUS) 69  
 vélo 95  
 vélo de course 95  
 velours côtelé 134  
 venger 137  
 ventilateur 72, 104  
 vérifier 36, 128  
 vérin 72  
 vernis à ongles 130  
 verrou 104  
 verrouiller 103  
 veste 134, 135  
 vestibule 104  
 veston 134  
 vêtements 56, 128  
 vieux tacot 72  
 vif d'esprit 158  
 visage 137  
 voiture 69  
 volant 73  
 volant de  
   badminton 95  
 vous 31  
 voyou 157  
 week-end 142

# MOTS QUÉBÉCOIS

- 4X4 69  
abreuvoir 46  
accommoder 137  
accoté 145, 157  
accotoir 69  
accotwêr 69  
achalandé 46, 127  
achaler 137  
achigan 100  
adaptateur 90  
adon 35  
adonner 46  
à drète 26  
affaire 47  
agace-pissette 145  
aiguiseur 129  
air climatisé 103  
âldresse 119  
aller aux sucres 125  
allure 47  
amanché 157  
à matin 29  
ambitionner 36  
antidater 85  
anyway 24  
application 48, 149  
arracher 48  
arranger 127  
assez 48  
asteure 29  
à swêr 29  
atacâ 124  
atocâ 124  
attache-feuilles 129  
aubaine 127  
au plus sacrant 35  
ayoye 36  
baboune 156  
badtripper 156  
bain 110  
bain tourbillon 110  
balance 85, 110  
balayeuse 114  
balles 56  
baloune 82, 98, 119  
banc 104  
banc de neige 91  
baptême 41  
barbecue 122  
barbier 149  
barbotte 100  
bargainer 127  
barguiner 127  
barouetter 69  
barre de savon 111  
bârrer 103  
bâs 48, 133  
bas de la ville 82  
bâsses 71  
bassinette 109

- batâille* 137  
*batâiller* 137  
*batterie* 131  
*baveux* 157  
*bazou* 69  
*bébitte* 100  
*bébitte à patates* 100  
*bébittes* 154  
*bec* 145  
*bécosses* 36  
*bécyk* 95  
*beigne* 119  
*bein* 24  
*bein wéyons don(c)* 40  
*belua* 124  
*beluet* 124  
*bête* 49, 157  
*bette* 137  
*beurre de pinottes* 119  
*beurrée* 119  
*bibitte* 100  
*bicycle* 95  
*bidou* 85  
*bière en fût* 119  
*bill* 85, 117, 127  
*binne* 137  
*binnes* 119  
*bitch* 145  
*bitcher* 137  
*bla'ster* 157  
*blé d'Inde* 119  
*bleuet* 124  
*bloc* 49, 82, 103  
*bloc appartement* 103  
*blonde* 145  
*bo'xærr* 133  
*bobettes* 133  
*boisson* 49  
*boîte à malle* 88  
*bol* 110  
*bomm'pærr* 71  
*bomme* 155, 157  
*bonn'ss* 119  
*bord* 50  
*bordée de neige* 91  
*boss* 149  
*bôte* 130  
*boucane* 142  
*boulchiter* 157  
*boulchitte* 127  
*bourré* 117, 123  
*bourrer à face* 123  
*bourse* 133  
*boutch* 145  
*boutte* 40  
*boxer* 133  
*boyau* 114  
*brake* 71  
*bràs de vitesse* 71  
*brassière* 50, 133  
*brêike* 71  
*brêike à bràs* 71  
*brêiker* 71  
*bretter* 137  
*breuvage* 49, 119  
*briqueleur* 149  
*broche* 129  
*broche à foin* 35  
*brocheuse* 129  
*brosse* 142  
*broue* 119  
*brûlements*  
     *d'estomac* 83  
*brun* 35, 85  
*buanderie* 66, 127  
*bûche* 126  
*bûche de Noël* 126  
*bullshit* 127  
*bumper* 71  
*bureau* 50, 109  
*bureau de poste* 66  
*butch* 145  
*buvette* 50  
*bwette* 91

- bwèyeau* 114  
*ç'tu* 30  
*ca'tcher* 98, 137  
*cabane à sucre* 125  
*cadran* 109  
*cadre* 51  
*câdre* 103  
*caler* 51, 91  
*câler* 51  
*câlibwère* 42  
*câlik* 41  
*câline* 41  
*câline de binne* 41  
*câliss* 41  
*câlisser* 41  
*calorifère* 103  
*calvaire* 42  
*calvévus* 42  
*calvette* 42  
*calvinus* 42  
*caméra* 127  
*camérâ* 52  
*camisole* 134  
*camp de vacances* 95  
*canal* 103, 104  
*canârd* 112  
*canceler* 103  
*canne* 120  
*canneberge* 124  
*canot* 97  
*cantaloupe* 120  
*cap de roue* 71  
*capoté* 157  
*capoter* 154  
*caquet bâs* 156  
*caribou* 100  
*carrosse* 127, 131  
*cash* 85, 127  
*cass* 134  
*cass de pwèle* 91  
*casse-croûte* 117  
*câsser* 145  
*cave* 103, 157  
*cédule* 149  
*cell* 142, 149  
*cellulaire* 142, 149  
*cennes* 85  
*centre dachat* 127  
*ch'sé pàs* 31  
*chaîne* 110  
*chaise berçante* 103  
*chaloupe* 95  
*chaloupes* 134  
*chambre de bain* 110  
*chambreur* 103  
*champlure* 110, 112  
*chandail* 134  
*change* 85  
*châr* 69  
*charcoal* 121  
*charger* 85  
*charges renversées* 88  
*châroèyer* 149  
*charrue* 92  
*châssis* 103  
*chaudière* 52, 114  
*chaudron* 112  
*chauffer* 71  
*chaufferette* 71  
*cheap* 128  
*check* 36  
*chevreuil* 100  
*chicane* 137  
*chicaner* 137  
*chicouté* 120  
*chien chaud* 120  
*chienne* 149, 154  
*chienne à Jacques* 154  
*chiffre* 150  
*chnolles* 56  
*chnoutte* 45  
*choqué* 154  
*chou-claque* 95

- chu* 31  
*chum* 146  
*ciboire* 42  
*cibwère* 42  
*cigàre au chou* 120  
*cipaille* 124  
*cipâte* 124  
*cire* 66  
*citrouille* 66  
*clairer* 150  
*claque* 52  
*clagues* 134  
*classeur* 150  
*clavarder* 145  
*clî'ner* 114  
*clî'nn* 114  
*clip* 129  
*cliss* 42  
*clotche* 71  
*club sandwich* 124  
*clutch* 71  
*côte* 134  
*coat* 134  
*cochon* 122  
*cogner des clous* 155  
*coin* 82  
*Coke* 120  
*côloc* 103  
  
*combien* 28  
*comment-ç'que* 28  
*comptable agréé* 150  
*condo* 103  
*condom* 66, 145  
*condominium* 103  
*contracteur* 150  
*contravention* 66  
*Cool!* 31  
*cooler* 95  
*coquerelle* 66, 103  
*coqueron* 35, 103  
*corduroi* 134  
*corn starch* 120  
*côrrn stârrtch* 120  
*cossin* 35  
*costade* 120  
*costarde* 120  
*costume de bain* 134  
*coû'lærr* 95  
*coudon* 24  
*couque* 117  
*courâiller* 145  
*courâilleux* 145  
*courir la galipote* 145  
*coutellerie* 117  
*couvarte* 109  
*couvert* 52  
  
*couverte* 52, 109  
*couvre-pieds* 109  
*cramper* 71  
*crêite* 127  
*crémage* 120  
*crème à glace* 120  
*crème glacée* 120  
*crêmer* 95  
*cretons* 126  
*crime* 42  
*criss* 42  
*croche* 35, 157  
*cuillère à table* 117  
*cuillère à thé* 117  
*cute* 145  
*Cutex* 130  
*cygne* 112  
*d'abord* 24, 53  
*D'la marde!* 45  
*d'main* 29  
*dactylo* 53, 150  
*dash* 71  
*date* 145  
*débarbouillette* 110  
*débarque* 38  
*débarquer* 53, 71  
*débârrer* 103  
*débiné* 155

- débouler 38  
décapant 130  
décrisser 42  
defrost 71  
déhors 91  
dêite 145  
déjeuner 53, 117  
dépanneur 128  
département 128  
dépense 112  
désappointé 155  
descendre en bas 26  
deuxième étage 103  
dewâors 91  
dî'frost 71  
dî'l 128  
dî'ler 128  
diachylon 67, 83  
dîner 53, 117  
discontinué 128  
dispendieux 128  
divan 104  
dix-huit-roues 69  
dix-vitesses 95  
djack 72  
djack potte 40  
djamme 72  
dji'prrock 104
- djinndjær êil 120  
djôke 137  
djôker 137  
djom'per 156  
djom'pærr 134  
docteur 83, 150  
dolle 142  
domper 145  
doré 100  
douillette 109  
drabe 36  
draff 91, 120  
draft 91  
dril' 130  
drill 130  
dull 142  
dwâor 150  
dwâors 91  
écarté 72  
écarter 53  
écartillé 35  
échapper 54  
écœurant 54  
écureux 100  
efface 129, 150  
éfouéré 157  
éfouérer 35  
éfouérer (s') 35
- embarquer 54, 72  
emboucaner 142  
en charge 150  
en d'sour 26  
énéoué 24  
enfarger 137  
enfirwâper 137  
engagé 88  
enregistreuse 131  
en tout câs 24  
en tsi'si 38  
épais 157  
épluchette de blé  
d'Inde 124  
époussetoir 114  
er'viens-en 38  
ertontir 137  
ervenger 137  
ervirer 74  
ervoler 39  
essuie-tout 67  
été des Indiens 92  
étudiant 55  
euzô'te 31  
exaôss 72  
expert 157  
extension 90  
facture 117

- fan* 72, 104  
*fanne* 72, 104  
*fa que* 24  
*feluette* 157  
*fièvre des foins* 83  
*fif* 145  
*fil* 90  
*filer doux* 156  
*fille de pàrrté* 145  
*fin* 157  
*fin de semaine* 142  
*fine* 157  
*fiouse* 72  
*fish and chips* 120  
*fish èn' tchip* 120  
*fitter* 134  
*fixatif* 66, 130  
*fla'sher* 72  
*flabærrgasté* 36  
*flagadou* 155  
*flaiye* 134  
*flaiyer* 70, 72  
*flash* 142  
*flashærr* 72  
*flatte* 72  
*flo* 153  
*flô'ber* 85  
*floche* 128  
*flocher* 110, 145  
*flopper* 150  
*flush* 128  
*fly* 134  
*fodje* 120  
*fonne* 142  
*foque* 42  
*foqué* 42  
*foreman* 150  
*fou* 159  
*foulard* 134  
*foule* 117  
*fournaise* 55, 104  
*fourneau* 112  
*foxer* 150  
*frachié* 157  
*frais virés* 66  
*frapper* 72  
*frette* 91  
*frosté* 91  
*frotter* 114  
*fun* 142  
*gadelle* 120  
*galerie* 104  
*game* 98, 142  
*garde-robe* 104  
*garnotte* 70, 98  
*garnotter* 98  
*garrocher* 35  
*gârs* 153  
*gârs de pàrrté* 145  
*gass'laine* 72  
*gâz* 72  
*gâzeline* 72  
*gédelle* 120  
*geler* 91  
*ginger ale* 120  
*glace* 55  
*gô'l* 99  
*gô'ler* 99, 150  
*gô'lærr* 99  
*goal* 99  
*goaler* 99  
*gorgoton* 35  
*gosser* 37  
*gosses* 56  
*gougoune* 157  
*gougounes* 95, 134  
*grand djack* 157  
*gratteux* 85  
*gravelle* 70  
*gravy* 120  
*grêivî* 120  
*grilled cheese* 120  
*grill tchîze* 120  
*guédaille* 145

- guêime* 98, 99, 142  
*guénille* 55, 114  
*guidoune* 145  
*guimauve* 67  
*Gyproc* 104  
*habit* 134  
*hâidebède* 104  
*hautes* 72  
*hazards* 72  
*hazærrd* 72  
*heavy* 157  
*hèvé* 157  
*Hide-A-Bed* 104  
*hold* 88  
*hólde* 88  
*hood* 72  
*hose* 114  
*hósse* 114  
*houde* 72  
*hòze* 114  
*huard* 85  
*icid'ans* 26  
*icitte* 26  
*inséure* 155  
*intercom* 104  
*intermission* 142  
*item* 56, 128  
*jaquette* 134  
  
*jâser* 56, 145  
*jâsette* 56  
*jet-ski* 95  
*joke* 137  
*joual* 100  
*joualvert* 42  
*jouaux* 100  
*joute* 98  
*jus* 90  
*kangourou* 134  
*kat-par-kat* 69  
*kécanne* 120  
*ketch* 104  
*kézman* 83  
*kick* 142, 145  
*kicker* 150  
*kit* 128  
*kodak* 131  
*krou'zer* 145  
*kyou'te* 145  
*kyou tipss* 111, 130  
*lâcher lousse (se)* 144  
*laveuse* 114  
*laveuse à vaisselle* 112  
*lêchefrite* 112  
*licence* 72  
*lime* 120  
*linge* 128  
  
*linge à vaisselle* 114  
*liqueur* 49, 120  
*lit king* 109  
*lit queen* 109  
*longue-distance* 88  
*lousse* 134  
*lumière* 56, 82, 90  
*ma'tcher* 128, 145  
*magané* 163  
*Main* 82  
*mal de bloc* 83  
*malle* 88  
*maller* 88  
*manger* 120  
*manger comme un cochon* 123  
*manufacture* 128  
*map* 70  
*mappe* 70  
*marche* 56  
*marde* 45  
*mardeux* 45  
*margoulette* 59  
*maringouin* 100  
*marquer* 57  
*mâshmâlo* 67, 120  
*maskinongé* 100  
*masse* 57

- matante* 153  
*maudzi* 43  
*maudzite marde!* 45  
*médium* 128  
*Méinne* 82  
*melon brodé* 120  
*melon d'miel* 120  
*melon deau* 66, 120  
*ménager* 85  
*menterie* 137  
*merde* 45  
*mess* 114  
*Mets-en!* 31  
*mettons* 24  
*mettre* 146  
*millage* 72  
*minivan* 69  
*minivanne* 69  
*minoune* 72  
*minous* 114  
*minutes d'une*  
*assemblée* 150  
*miroir* 72  
*mirwêr* 72  
*misère* 57  
*mitaine* 134  
*moffer* 146  
*mofflærr* 73  
*moineau* 95  
*môman* 153  
*mongol* 57  
*mononcle* 153  
*monter en haut* 26  
*moppe* 65, 66, 114  
*motton* 120, 154  
*mou'ver* 138  
*mouche à cheval* 100  
*mouche à*  
*chevreuil* 100  
*mouiller* 91  
*moumoune* 145  
*muffin* 127  
*muffler* 73  
*mwé* 31  
*mwé' si* 31  
*mwé avec* 31  
*mwé itou* 31  
*mwèneau* 100  
*napkin* 117  
*napkinne* 117  
*navet* 66  
*nerd* 157  
*nettoyeur* 66, 128  
*neu* 128  
*neutre* 73  
*niaisage* 138  
*niaiser* 138  
*niaiseux* 157  
*nærrd* 157  
*noirceur* 95  
*nono* 157  
*nô pârrkigne* 73  
*nouzô'te* 31  
*nwêrceur* 95  
*occupation* 58, 150  
*œufs miroir* 120  
*offert* 58  
*one-way* 74  
*opérer* 150  
*ordinaire* 58  
*original* 100  
*ostie* 43  
*ostineux* 158  
*où* 26  
*ouananiche* 100  
*ouâouâron* 100  
*oubedon* 35  
*où ç'que* 26  
*overåll* 134  
*overtime* 150  
*ôværrtâime* 150  
*package deal* 69, 104  
*packædj d'îl* 104  
*pad* 129

- pads* 99  
*pain doré* 66, 121  
*pakædj d'ïl* 69  
*pamphlet* 58  
*pan'tré* 112  
*pancarte* 58, 82  
*pantoute* 24  
*paôwærr brêïke* 73  
*paôwærr stérigne* 73  
*papier sâblé* 130  
*paqueter* 35  
*parade* 59  
*parchaude* 100  
*parcomètre* 73  
*pardrix* 100  
*par exemple* 58  
*pârrker* 73  
*pârrté* 142  
*party* 142  
*passé date* 121  
*passer* 59, 85, 138  
*patate* 121  
*patates frites* 121  
*patates pilées* 121  
*pâté chinois* 126  
*pâté de maisons* 49  
*patenteux* 150  
*patio* 104  
  
*pavée* 69  
*pédaler* 150  
*peinturer* 35, 104  
*pékope* 69  
*pèn'tré* 112  
*pétaque* 121  
*pété* 59, 158  
*pèter* 59  
*pèteux de broue* 158  
*petite fève* 121  
*piasse* 85  
*piastre* 85  
*pic-bois* 100  
*pic-bwâ* 100  
*pick-up* 69  
*picotte* 83  
*picouille* 100  
*piler* 60  
*piment* 121  
*piment vert* 121  
*pissou* 158  
*pitcher* 35  
*piton* 60  
*pitonnage* 60  
*pitonner* 60  
*pitoune* 35, 146  
*pla'stærr* 67, 84  
*placoter* 146  
  
*planche* 60  
*planter* 138  
*plaster* 84  
*plate* 142  
*plein* 123  
*plein l'cass* 154  
*plemer* 95  
*plogue* 90  
*ploguer* 90  
*poche* 158  
*poche de thé* 121  
*poêle* 112  
*pogné* 91  
*pogner* 138, 146, 150  
*pôle* 104  
*poli à ongles* 130  
*pool* 142  
*pôpa* 153  
*poque* 84, 99  
*poqué* 163  
*porte* 73  
*porte-poussière* 114  
*portique* 60, 104  
*position* 61, 150  
*poste* 104  
*poste de police* 66  
*pou'l* 142  
*pouding-chômeur* 126

- pouding au chômeur* 126  
*poudrerie* 91  
*poudzigne* 121  
*pousse-pousse* 131  
*poussette* 66  
*pousseux* 76  
*poutine* 125  
*power brake* 73  
*pratique* 61  
*pratiquer* 61  
*prélârt* 104  
*premier étage* 104  
*prescription* 84  
*présentement* 35  
*préservatif* 61, 121  
*Presto* 112  
*prette* 146  
*professionnel* 150  
*puck* 99  
*pwèle* 91  
*Q-Tips* 111, 130  
*qu'ess* 28  
*quand çé* 29  
*quant' ess* 29  
*quatre-roues* 69  
*quessé* 28  
*questionner (se)* 154  
*quétaine* 158  
*quincaillerie* 66, 130  
*raïte trou* 73  
*râser* 61  
*ratine* 131  
*ratoureux* 158  
*rave* 142  
*régulier* 62  
*rejoindre* 62, 88  
*remorqueuse* 73  
*rendu* 62  
*renfoncer* 91  
*rentrer* 63  
*right through* 73  
*ril* 95  
*robe de chambre* 109, 134  
*robineux* 158  
*robærr* 35  
*rochant* 138  
*roche* 63, 151  
*rocher* 156  
*rodé* 151  
*roffe* 158  
*roffe en' toffe* 155  
*ronner* 138, 151  
*roteux* 121  
*rôties* 121  
*rough* 158  
*rrêive* 142  
*rubber* 35  
*rush* 151  
*sa'crer son camp* 138  
*sa'crer une claque* 138  
*sâbler* 66, 130  
*sâbleuse* 130  
*sacoché* 134  
*sacrament* 43  
*safe* 104  
*saffe* 122  
*Sainte Flanelle* 99  
*salle à dîner* 104  
*salon* 104  
*sans-dessein* 158  
*sarrau* 151  
*saut* 156  
*sauté* 59, 158  
*sauver* 63  
*savon* 111  
*scâ'rer* 98  
*scinique* 142  
*scotch têtipe* 129  
*scouïdgi* 82, 114  
*scra'tcher* 73  
*scrap* 128  
*scraper* 73

- scrappe* 128  
*scrêiper* 99  
*Seadoo* 95  
*sècheuse* 114  
*sécheuse* 114  
*séchoir* 111  
*seconde main* 128  
*secousse* 35  
*sécre* 155  
*sêife* 104  
*semi-finales* 98  
*séraphin* 63, 85  
*serrer* 63  
*set* 104  
*shâ'rpe* 158  
*sharp* 158  
*shède* 114  
*shift* 150  
*shifter* 73  
*shoppe* 151  
*shôrr'tcotte* 70  
*shôrrt'nigne* 121  
*shôrrtkêike* 121  
*shortcake* 121  
*shortcut* 70  
*shortening* 121  
*show* 142  
*siffleux* 100
- signaler* 88  
*simonac* 43  
*sipaille* 124  
*skider* 73  
*Skidoo* 95  
*slack* 134  
*slaiyer* 73  
*slap shotte* 99  
*slô* 158  
*slô'mô* 158  
*slô'môshyœn* 158  
*sloche* 92, 121  
*slotche* 92  
*smart* 158  
*smatte* 158  
*smôke mî't* 126  
*snô'ro* 158  
*soccer* 98  
*soccœrr* 98  
*soda à pâte* 121  
*sofa* 104  
*sofa-lit* 105  
*soubassement* 105  
*souffleuse* 92  
*souper* 53, 117  
*sous-marin* 121  
*spaghatte* 121  
*spaghatti* 121
- spaghetti italien* 121  
*sparage* 138  
*spare* 73  
*spârrk plogue* 73  
*spê'rr* 73  
*spécial* 117, 128  
*spécial du jour* 117  
*spî'tch* 151  
*Spic and Span* 114  
*spic èn' spanne* 114  
*spinner* 73  
*splitte-lèvæl* 105  
*splitter* 117, 146  
*spotter* 35  
*spray net* 130  
*spré* 130  
*spré nette* 66, 130  
*sprigne* 130  
*squeegee* 114  
*stâler* 73  
*stand de taxis* 70  
*starter* 35  
*stârtœrr* 73  
*station wagon* 69  
*steady* 146  
*steak haché* 121  
*stèdè* 146, 151

- stêichæn*  
*ouâgænn* 69  
*stêitss* 38  
*stepper* 156  
*steppette* 142  
*stérigne* 73  
*stické* 158  
*stickærr* 73  
*stie* 43  
*stock* 128  
*stockoppe* 146  
*stoffe* 84, 128  
*storage* 128  
*straight* 146, 158  
*strêit* 146, 158  
*strêche* 73  
*strêché* 134  
*stuff* 128  
*suce* 64  
*sucette* 64  
*suçon* 64  
*sucrer le bec* 122  
*sucres* 125  
*suisse* 100  
*suite* 151  
*super le fonne* 142  
*support* 105  
*supposé* 36  
*supposément* 36  
*surrprâise* 142  
*surtemps* 151  
*switch* 90  
*swîcher* 146  
*système de son* 131  
*t'sé* 31  
*t'suite* 29  
*t-bar* 95  
*tabarnak* 43  
*tabarnanne* 43  
*tabarnouche* 43  
*tabarouette* 43  
*tabaslak* 43  
*table dhôte* 117  
*taït* 74  
*taïte* 135  
*taïyærr* 73  
*tanné* 156, 158  
*tapette* 145  
*taponner* 36  
*taraud* 130  
*târieu* 43  
*târieuse* 43  
*tarte à farlouche* 127  
*tarte au sucre* 127  
*tata* 157  
*tataouinage* 36  
*tataouiner* 36  
*taxes incluses* 67  
*ta yeule* 43  
*tchârrcôl* 121  
*tchèker* 36, 128  
*tchèque* 85  
*tchîpe* 128, 158  
*tchock* 74  
*tchomme* 146  
*tchoppe* 121  
*tchopper* 117, 121  
*tévé* 105  
*tempête de neige* 91  
*tî'vî* 105  
*tî-bârr* 95  
*ti-djo connaissant* 158  
*tickèt'* 82  
*tickèt'* 66  
*tinque* 74, 105  
*tinquer* 74  
*tire* 73  
*tire Sainte-Catherine* 125  
*tô'wégne* 74  
*tô'wer* 74  
*toaster* 112  
*toasts* 121  
*tocson* 158

- toffe* 158  
*toffer* 151  
*tôstærr* 112  
*toton* 157  
*tough* 158  
*toune* 142  
*tour* 64  
*tourtière* 126  
*tout à lenvers* 155  
*tout drète* 26  
*TPS* 86, 129  
*traîne-sauvage* 95  
*traite* 64  
*trâlée* 153  
*trente sous* 85  
*trip* 155  
*tripper* 155  
*troc* 69, 154  
*troster* 138  
*trouble* 74  
*truck* 69  
*trust* 138  
*tsiguidou* 37  
*tsip* 85  
*tsiper* 85  
*tuile* 64, 105  
*tune* 142  
*tuque* 135
- turluter* 36  
*tu suite* 29  
*TVQ* 86, 129  
*twé* 31  
*twisté* 88  
*twisted* 88  
*twister* 138, 158  
*twitte* 159  
*ustensiles* 64, 112, 117  
*vadrouille* 65, 114  
*vaisseau* 112  
*vâize-grippe* 130  
*valence* 105  
*valeur (c'est de)* 37  
*valise* 74  
*valærr (c'est d')* 37  
*van* 69  
*vanne* 69  
*varger* 36  
*vargeux* 37  
*venir* 37  
*vente* 65, 129  
*veste* 135  
*veston* 135  
*viarge* 43  
*vidanges* 105  
*vidangeur* 151  
*virer* 74
- virer sul' top* 156  
*vitre* 74  
*vitte* 74  
*vlimeuse* 159  
*vlimeux* 159  
*vouzôte* 31  
*vues* 142  
*wa'ein* 24  
*wâchærr* 36  
*waipærr* 74  
*waiter* 117  
*waitress* 117  
*wanne wé* 74  
*washer* 36  
*wéitærr* 117  
*wéitriiss* 117  
*windshield* 74  
*winshild* 74  
*wiper* 74  
*Woup' élaï!* 40  
*yeinquà wêr* 39  
*zétàs* 38  
*zigonner* 36, 138  
*zipper* 135  
*zippærr* 135  
*zucchiniis* 121